

Bruxelles, 1. prosinca 2017.
(OR. en)

14958/17

Međuinstitucijski predmet:
2016/0397 (COD)

SOC 765
EMPL 583
CODEC 1926

IZVJEŠĆE

Od:	Odbor stalnih predstavnika
Za:	Vijeće
Br. preth. dok.:	14013/17 REV 2
Br. dok. Kom.:	15642/16 + ADD 1 - ADD 8 - COM(2016) 815 final
Predmet:	Prijedlog UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA o izmjeni Uredbe (EZ) br. 883/2004 o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti i Uredbe (EZ) br. 987/2009 o utvrđivanju postupka provedbe Uredbe (EZ) br. 883/2004 (tekst značajan za EGP i Švicarsku) – djelomični opći pristup

I. UVOD

Komisija je 13. prosinca 2016. podnijela prijedlog o izmjeni Uredbe (EZ) br. 883/2004 o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti i Uredbe (EZ) br. 987/2009 o utvrđivanju postupka provedbe Uredbe (EZ) br. 883/2004. Opći je cilj ovog prijedloga nastavak modernizacije pravila o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti EU-a na način da ih se učini jasnijima i pravednijima te da se poboljša njihova izvršivost, čime se doprinosi olakšavanju slobodnog kretanja osoba unutar EU-a.

Prijedlog je posebno usmjeren na pet područja: i. davanja za nezaposlenost, ii. davanja za dugotrajnu skrb, iii. pristup gospodarski neaktivnih mobilnih građana određenim socijalnim davanjima, iv. obiteljska davanja i v. primjenjivo zakonodavstvo za upućene i poslane radnike i osobe koje rade u dvije države članice ili više njih.

Predložena pravna osnova jest članak 48. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, kojim se zahtijeva da Europski parlament i Vijeće djeluju u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom.

Europski parlament još treba dati svoje mišljenje u prvom čitanju.

Europski gospodarski i socijalni odbor dao je svoje mišljenje 5. srpnja 2017.

Odbor regija dao je svoje mišljenje na sastancima 12. i 13. srpnja 2017.

II. RASPRAVE U OKVIRU PRIPREMNIH TIJELA VIJEĆA

Tijekom estonskog predsjedanja Radna skupina za socijalna pitanja (SQWP) započela je s razmatranjem dijelova prijedloga koji se tiču davanja za dugotrajnu skrb (DDS) i obiteljskih davanja. Vrlo složene tehničke rasprave održane su u okviru devet sastanaka¹.

Davanja za dugotrajnu skrb (DDS-ovi)

U svom prijedlogu Komisija je kao zasebnu kategoriju uvela DDS-ove, koji su do sada bili dio davanja za slučaj bolesti. Tom bi se novom kategorijom trebali odraziti sve veća važnost i broj tih davanja u nacionalnim sustavima socijalne sigurnosti, čiji je uzrok starenje društva.

¹ 5. i 6. srpnja, 6. i 7. rujna, 3. i 4. listopada, 30. listopada te 15. i 16. studenoga 2017.

Nakon vrlo složenih tehničkih rasprava i intenzivne razmjene ideja u okviru SQWP-a predsjedništvo je izmijenilo definiciju DDS-ova u Uredbi 883/2004 (osnovna Uredba) kako bi se uzeli u obzir različiti sustavi država članica. Predsjedništvo je također predložilo dodavanje nove uvodne izjave 24.a kojom se dodatno pojašnjava temeljni koncept potrebe za skrbi koja se temelji na oštećenju. Tom se uvodnom izjavom ujedno pojašnjava razlika između davanja koja su obuhvaćena područjem primjene Uredbe i onih koja to nisu, u skladu sa sudskom praksom Suda (ECJ).

Komisija je u vezi s koordinacijom DDS-ova predložila stvaranje posebnog poglavlja o DDS-ovima primjenjujući pravila iz poglavlja I. glave III. osnovne Uredbe (davanja za slučaj bolesti, majčinstvo i istovjetna davanja za očinstvo) *mutatis mutandis*. Rad SQWP-a bio je slično usmjeren, ali umjesto zasebnog poglavlja DDS-ovi su integrirani u poglavlje 1. SQWP je razmotrio pojedine odredbe tog poglavlja i predložio prilagodbu članaka 19., 20. i 30. osnovne Uredbe, odnosno članka 25. Uredbe 987/2009 (provedbena Uredba) u donosu na DDS-ove, uz prilagodbe koje je predložila Komisija. Predsjedništvo je također predložilo dijeljenje definicije davanja u naravi u dva podstavka zbog posebne naravi dugotrajne skrbi.

Na temelju doprinosa delegacija predsjedništvo je, za potrebe novog Priloga XII., uspostavilo popis DDS-ova koji se pružaju odstupajući od članka 33.a stavka 2. u skladu s kojim države članice mogu koordinirati određene DDS-ove u skladu s ostalim poglavljima glave III. osnovne Uredbe, pod uvjetom da je ishod takve koordinacije općenito barem jednako povoljan za korisnike. Postoji široka suglasnost da bi se na te slučajeve primjenjivali i stavci 1. i 3. članka 34. osnovne Uredbe, kojim se utvrđuju pravila za sprečavanje preklapanja.

Kako bi se utvrdilo koja je država članica nadležna za DDS-ove za djecu, dodano je upućivanje na odgovarajuća pravila koja već postoje u okviru poglavlja o obiteljskim davanjima.

Obiteljska davanja (OD-ovi)

Komisija je predložila da se razmotri da obiteljska davanja koja bi trebala zamijeniti prihod tijekom razdoblja odgoja djece budu individualno a ne izvedeno pravo, te fakultativno pravo države članice koja ima sekundarnu nadležnost da u cijelosti isplati to davanje.

Nakon iscrpnih tehničkih rasprava, intenzivne razmjene ideja i izrade nacrtu u okviru SQWP-a, prilagođen je tekst članka 68.b stavka 1. i povezane uvodne izjave 35a osnovne Uredbe u odnosu na koncept davanja kojim se zamjenjuje prihod. Cilj je obuhvatiti i pojedinačna davanja za odgoj djece koja se dodjeljuju nezaposlenom roditelju koji odgaja dijete i koji zbog toga nije u mogućnosti zasnovati radni odnos.

Kako bi se odgovorilo na zahtjev delegacija da se uzme u obzir predmet Wiering C-347/12, predsjedništvo je predložilo da se pravila za izračun dodatka u visini razlike primjenjuju samo za davanja iste vrste. Imajući u vidu posebnu narav različitih obiteljskih davanja država članica, SQWP se također složio s razlikovanjem između dviju kategorija obiteljskih davanja.

Osim toga, SQWP je uspostavio popis individualnih obiteljskih davanja u skladu s člankom 68.b stavkom 1. u dijelu 1. novog Priloga XIII. te popis zemalja koje odstupaju od odredbi za sprječavanje preklapanja u skladu s člankom 68. stavkom 2. u dijelu 2. Priloga XIII., a koje žele u cijelosti isplaćivati to davanje.

Odbor stalnih predstavnika razmotrio je 24. studenoga 2017. kompromisni tekst koji je rezultat rada SQWP-a i složio se s njegovim podnošenjem Vijeću EPSCO radi postizanja djelomičnog općeg pristupa.

Odobreni tekst nalazi se u Prilogu I. (davanja za dugotrajnu skrb) i Prilogu II. (obiteljska davanja) ovom izvješću.

Numeriranje stavaka u vezi je s prijedlogom Komisije (dok. 15642/16).

Preostale rezerve

Delegacija SK zadržala je opću analitičku rezervu i jezičnu rezervu.

Delegacije DK, NL, PL i UK zadržale su svoje parlamentarne rezerve.

Komisija je u ovoj fazi potvrdila svoj izvorni prijedlog i zadržala analitičku rezervu na bilo kakve izmjene koje se na njega odnose.

III. ZAKLJUČAK

Vijeće se poziva da na sastanku Vijeća EPSCO 7. prosinca 2017. donese djelomični opći pristup o kompromisnom tekstu, kako je naveden u Prilogu ovom izvješću.

Odredbe u prijedlogu koje se odnose na: *Dugotrajnu skrb*

Uredba (EZ) br. 883/2004

Uvodna izjava 24.

U skladu sa sudskom praksom Suda, davanja za dugotrajnu skrb za osigurane osobe i članove njihovih obitelji trebala bi se, u načelu, i dalje koordinirati, u skladu s pravilima koja se primjenjuju na davanja za slučaj bolesti. Međutim, tim bi se pravilima trebala uzeti u obzir posebna narav davanja za dugotrajnu skrb. Potrebno je utvrditi i posebne odredbe u slučaju preklapanja davanja za dugotrajnu skrb u naravi i u novcu.

Uvodna izjava 24.a

Davanja za dugotrajnu skrb odnose se samo na ona davanja čija je primarna svrha odgovor na potrebe za skrbi osobe kojoj je zbog oštećenja koje je rezultat, primjerice, starosti, invaliditeta ili bolesti potrebna znatna pomoć drugih osoba u obavljanju osnovnih aktivnosti svakodnevnog života tijekom dužeg vremenskog razdoblja. Nadalje, davanja za dugotrajnu skrb odnose se samo na ona davanja koja se može smatrati davanjima iz sustava socijalne sigurnosti u smislu Uredbe. U skladu sa sudskom praksom Suda, primjerice u predmetu C-433/13, Komisija protiv Slovačke Republike, davanja iz sustava socijalne sigurnosti predstavljaju ona davanja koja se dodjeljuju korisnicima bez individualne i diskrecijske ocjene osobnih potreba na temelju zakonom definirane situacije, stoga bi davanja za dugotrajnu skrb trebalo tumačiti u skladu s tim. Konkretno, davanja za dugotrajnu skrb ne uključuju socijalnu ili medicinsku pomoć. Davanja koja se dodjeljuju na diskrecijskoj osnovi, nakon individualne ocjene osobnih potreba podnositelja zahtjeva, nisu davanja za dugotrajnu skrb obuhvaćena ovom Uredbom.

Članak 1.

Definicije

(c) „osigurana osoba”, u odnosu na grane socijalne sigurnosti obuhvaćene glavom III. poglavljima 1. i 3., znači bilo koja osoba koja udovoljava uvjetima zakonodavstva države članice nadležne u skladu s glavom II. za stjecanje prava na davanja, uzimajući u obzir odredbe ove Uredbe;

(i) 1. ii. što se tiče davanja u naravi na temelju glave III. poglavlja 1., svaka osoba definirana ili priznata kao član obitelji ili osoba određena kao član kućanstva zakonodavstvom države članice u kojoj boravi;

(va) „davanja u naravi” znače:

- i. za potrebe glave III. poglavlja 1. u pogledu davanja za slučaj bolesti, majčinstvo i istovjetna davanja za očinstvo, davanja u naravi predviđena zakonodavstvom države članice kojima je svrha pružiti, staviti na raspolaganje, izravno platiti ili nadoknaditi trošak zdravstvene zaštite te proizvoda i usluga povezanih s tom zaštitom.
- ii. za potrebe glave III. poglavlja 1. u pogledu davanja za dugotrajnu skrb, davanja u naravi predviđena zakonodavstvom države članice kojima je svrha pružiti, staviti na raspolaganje, izravno platiti ili nadoknaditi trošak dugotrajne skrbi kako je navedeno u definiciji iz točke (vb).

(vb) „davanje za dugotrajnu skrb” znači davanje u naravi ili novcu čija je svrha odgovoriti na potrebu za skrbi osobe kojoj je zbog oštećenja potrebna znatna pomoć druge osobe ili drugih osoba u obavljanju osnovnih aktivnosti svakodnevnog života tijekom dužeg vremenskog razdoblja kako bi se pružila potpora njezinoj osobnoj autonomiji; to uključuje davanja koja se u istu svrhu dodjeljuju osobi koja pruža takvu pomoć.

Članak 3.

Materijalno područje primjene

1. Ova se Uredba primjenjuje na sve zakonodavstvo s obzirom na sljedeće grane socijalne sigurnosti:
 - a) davanja za slučaj bolesti te za dugotrajnu skrb;
 - ba) [...]

Članak 11.

Opća pravila

2. U smislu ove glave, za osobe koje primaju novčana davanja zbog ili kao posljedicu njihove djelatnosti u svojstvu zaposlenih ili samozaposlenih osoba, smatra se da obavljaju spomenutu djelatnost. To se ne primjenjuje na invalidske, starosne ili obiteljske mirovine, na mirovine za ozljede na radu ili profesionalne bolesti, ili na novčana davanja za dugotrajnu skrb dodijeljena osobi kojoj je potrebna skrb.

Davanja za slučaj bolesti, dugotrajnu skrb, majčinstvo i istovjetna davanja za očinstvo

Članak 19.

Privremeno boravište izvan nadležne države članice

1. Ako nije drugačije predviđeno stavkom 2., osigurana osoba i članovi njezine obitelji koji privremeno borave u državi članici koja nije nadležna država članica imaju pravo na davanja u naravi koja su postala nužna tijekom njihova privremenog boravišta ili iz medicinskih razloga ili zbog potrebe za dugotrajnom skrbi, uzimajući u obzir prirodu davanjâ i očekivanu dužinu privremenog boravišta. Ta davanja u ime nadležne ustanove pruža ustanova mjesta privremenog boravišta, u skladu s odredbama zakonodavstva koje primjenjuje, kao da su dotične osobe osigurane na temelju spomenutog zakonodavstva.

Davanja u naravi, uključujući davanja povezana s kroničnim ili postojećim bolestima, rođenjem djeteta ili dugotrajnom skrbi, nisu obuhvaćena ovim člankom ako je cilj privremenog boravišta u drugoj državi članici primanje tih davanja.

2. Administrativna komisija utvrđuje popis davanja u naravi za koja je, da bi se mogla ostvariti tijekom privremenog boravišta u drugoj državi članici, potreban prethodni dogovor između dotičnih osoba i ustanove koja pruža davanje.

Članak 20.

**Putovanje s ciljem primanja davanja u naravi – Odobrenje za podvrgavanje
odgovarajućem liječenju izvan države članice boravišta**

1. Ako ovom Uredbom nije drugačije određeno, osigurana osoba koja putuje u drugu državu članicu s ciljem primanja, tijekom privremenog boravišta, davanja u naravi navedenih u članku 1. točki (va) podtočki i. ove Uredbe, mora zatražiti odobrenje nadležne ustanove.

Članak 30.

Doprinosi umirovljenika

1. Ustanova države članice koja je nadležna na temelju zakonodavstva koje primjenjuje za odbitke na ime doprinosa za slučaj bolesti, dugotrajne skrbi, davanja za majčinstvo i istovjetna davanja za očinstvo može zatražiti i dobiti povrat takvih odbitaka, određenih prema zakonodavstvu koje primjenjuje, samo u mjeri u kojoj trošak davanja u skladu sa člancima od 23. do 26. snosi ustanova navedene države članice.
2. Ako u slučajevima predviđenim člankom 25. stjecanje davanja za slučaj bolesti, dugotrajnu skrb, davanja za majčinstvo i istovjetnih davanja za očinstvo ovisi o uplati doprinosa ili o sličnim uplatama prema zakonodavstvu države članice u kojoj dotični umirovljenik boravi, takvi se doprinosi ne plaćaju na osnovi takvog boravišta.

Članak 32.

Određivanje prednosti prava na davanja u naravi – posebno pravilo za prava članova obitelji na davanja u državi članici boravišta

3. Ako član obitelji ima izvedeno pravo na davanja prema zakonodavstvu više od jedne države članice, primjenjuju se sljedeća pravila o određivanju prednosti:
 - a) u slučaju prava koja postoje po različitim osnovama redosljed prednosti je sljedeći:
 - i. prava koja postoje na temelju djelatnosti osigurane osobe u svojstvu zaposlene ili samozaposlene osobe;
 - ii. prava koja postoje na temelju toga što osigurana osoba prima mirovinu;
 - iii. prava koja postoje na temelju boravišta osigurane osobe;

- b) u slučaju izvedenih prava koja postoje po istoj osnovi, redosljed prednosti utvrđuje se upućivanjem na mjesto boravišta člana obitelji kao sporednim kriterijem;
- c) u slučajevima kada je nemoguće utvrditi redosljed prednosti na temelju prethodnih kriterija, kao zadnji kriterij primjenjuje se najduže razdoblje osiguranja osigurane osobe u nacionalnom mirovinskom sustavu.

Članak 33.a

Davanja za dugotrajnu skrb

1. Administrativna komisija izrađuje detaljan popis davanja za dugotrajnu skrb koja ispunjavaju kriterije iz članka 1. točke (vb) ove Uredbe i pritom utvrđuje koja su davanja u naravi odnosno koja su novčana davanja te je li davanje dodijeljeno osobi kojoj je potrebna skrb ili osobi koja pruža takvu skrb.
 2. Odstupajući od toga, ako davanja za dugotrajnu skrb obuhvaćena ovim poglavljem imaju i karakteristike davanja koordiniranih u okviru nekog drugog poglavlja iz glave III., država članica može koordinirati takvo davanje u skladu s pravilima iz tog dotičnog poglavlja, pod uvjetom da je ishod takve koordinacije općenito barem jednako povoljan za korisnike kao da je davanje koordinirano kao davanje za dugotrajnu skrb na temelju ovog poglavlja te da je navedeno na popisu iz Priloga XII. točno navodeći koje se poglavlje glave III. primjenjuje.
- 2.a Članak 34. stavci 1. i 3. ove Uredbe također se primjenjuju na davanja navedena u Prilogu XII.

Članak 34.

Preklapanje davanja za dugotrajnu skrb

1. Ako korisnik novčanih davanja za dugotrajnu skrb koja se dodjeljuju na temelju članka 21. ili 29. istodobno na temelju ovog poglavlja ima pravo tražiti davanja u naravi namijenjena istoj svrsi od ustanove mjesta boravišta ili privremenog boravišta u drugoj državi članici, a ustanova prve države članice jest također dužna nadoknaditi troškove tih davanja u naravi na temelju članka 35., primjenjuje se opća odredba o sprečavanju preklapanja davanja utvrđena člankom 10. uz samo ova ograničenja: ako dotična osoba podnese zahtjev i primi davanja u naravi, iznos novčanog davanja smanjuje se za iznos davanja u naravi koji se traži ili bi se mogao tražiti od ustanove prve države članice od koje se zahtijeva nadoknada troška.
2. [...]
3. Dvije ili više država članica, ili njihova nadležna tijela, mogu dogovoriti druge ili dopunske mjere koje neće biti nepovoljnije za dotične osobe od načela utvrđenih stavkom 1.
- 3.a Ako su tijekom istog razdoblja i za istu djecu novčana davanja za dugotrajnu njegu dodijeljena na temelju zakonodavstva više od jedne države članice, u slučaju preklapanja utvrđenih u članku 68. **stavku 1.** primjenjuju se pravila o određivanju prednosti.

Prilog XII. (novo)

DAVANJA ZA DUGOTRAJNU SKRB KOJA SE PRUŽAJU ODSTUPAJUĆI OD ČLANKA

33.a STAVKA 2.

(članak 33.a stavak 2.)

AUSTRIJA

Novčanim davanjima za dugotrajnu skrb (Savezni zakon o dugotrajnoj skrbi, BGBl. I. br. 110/1993, kako je izmijenjen) dodijeljenima zbog ozljede na radu ili profesionalne bolesti koordinira se na temelju poglavlja 2. glave III. – Davanja u odnosu na ozljede na radu i profesionalne bolesti.

FRANCUSKA

- a) Doplatkom za stalnu njegu (Zakonik o socijalnoj sigurnosti, članak L. 355-1) koordinira se na temelju poglavlja 4. glave III. – Invalidska davanja ili na temelju poglavlja 5. glave III. – Davanja za starost, ovisno o tome u okviru kojeg davanja se isplaćuje doplatka za njegu.
- b) Dopunskim davanjima za stalnu njegu (Zakonik o socijalnoj sigurnosti, članak L. 434-2) koordinira se na temelju poglavlja 2. glave III. – Davanja u odnosu na ozljede na radu i profesionalne bolesti.

NJEMAČKA

Davanjima za dugotrajnu skrb u odnosu na ozljede na radu i profesionalne bolesti (njemački Socijalni zakonik, knjiga VII., stavak 44.) koordinira se na temelju poglavlja 2. glave III. – Davanja u odnosu na ozljede na radu i profesionalne bolesti.

POLJSKA

Doplatkom za njegu (Zakon od 17. prosinca 1998. o davanjima za starost i invaliditet iz Fonda za socijalno osiguranje) koordinira se na temelju poglavlja 4. glave III. – Davanja za invalidnost ili na temelju poglavlja 5. glave III. – Davanja za starost, ovisno o tome u okviru kojeg davanja se isplaćuje doplatka za njegu.

Glava III., poglavlje 1.

Davanja za slučaj bolesti, dugotrajnu skrb, majčinstvo i istovjetna davanja za očinstvo

Članak 23.

Sustav pravila koji se primjenjuje u slučaju postojanja više od jednog sustava pravila u državi članici boravišta ili privremenog boravišta

Ako je zakonodavstvom države članice boravišta ili privremenog boravišta predviđeno više od jednog sustava osiguranja za slučaj bolesti, dugotrajnu skrb, majčinstvo i očinstvo za više od jedne kategorije osiguranih osoba, odredbe koje se primjenjuju na temelju članka 17., članka 19. stavka 1. te članka 20., 22., 24. i 26. osnovne Uredbe moraju biti odredbe zakonodavstva o općem sustavu za zaposlene osobe.

Članak 24.

Boravište u državi članici koja nije nadležna država članica

3. Ovaj se članak primjenjuje *mutatis mutandis* na osobe iz članka 22., 24., 25. i 26. osnovne Uredbe.

Članak 25.

Boravak u nenadležnoj državi članici

A. Postupak i opseg prava

1. Za potrebe primjene članka 19. osnovne Uredbe, osigurana osoba dostavlja pružatelju zdravstvenih usluga ili dugotrajne skrbi u državi članici privremenog boravišta ispravu koju izdaje nadležna ustanova, u kojoj je naznačeno da ima pravo na davanja u naravi. Ako osigurana osoba nema takvu ispravu, ustanova mjesta privremenog boravišta, na zahtjev ili prema potrebi, obraća se nadležnoj ustanovi radi njezina pribavljanja.

2. *[bez promjena]*
3. Davanja u naravi iz članka 19. stavka 1. osnovne Uredbe odnose se na davanja u naravi koja se dodjeljuju u državi članici privremenog boravišta, u skladu s njezinim zakonodavstvom, te koja su nužna s medicinskoga gledišta ili zbog potrebe za dugotrajnom skrbi kako se osigurana osoba ne bi bila prisiljena vratiti u nadležnu državu članicu prije kraja planiranog boravka kako bi se podvrgnula potrebnom liječenju ili primila davanja za dugotrajnu skrb.

Članak 28.

Novčana davanja za dugotrajnu skrb u slučaju privremenog boravišta ili boravišta u nenadležnoj državi članici

1. Da bi stekla pravo na novčana davanja za dugotrajnu skrb na temelju članka 21. stavka 1. osnovne Uredbe, osigurana osoba podnosi zahtjev nadležnoj ustanovi. Nadležna ustanova o tome prema potrebi obavještuje ustanovu mjesta boravišta.

Članak 31.

Primjena članka 34. osnovne Uredbe

1. Nadležna ustanova obavještuje dotičnu osobu o odredbi sadržanoj u članku 34. osnovne Uredbe u pogledu sprečavanja preklapanja davanja. Primjenom tih pravila osigurava se da osoba koja nema boravište u nadležnoj državi članici ima pravo na davanja u barem istom ukupnom iznosu ili vrijednosti kao što su davanja na koja bi imala pravo da ima boravište u toj državi članici.
2. Uz to, nadležna ustanova obavještuje ustanovu mjesta boravišta ili privremenog boravišta o isplati novčanih davanja za dugotrajnu skrb ako su zakonodavstvom koje primjenjuje ustanova mjesta boravišta ili privremenog boravišta predviđena davanja u naravi za dugotrajnu skrb koja su uvrštena na popis iz članka 33.a stavka 1. osnovne Uredbe.

Članak 32.

Posebne provedbene mjere

1. Ako su osoba ili skupina osoba na zahtjev izuzeti iz obveznog osiguranja za slučaj bolesti ili dugotrajnu skrb pa ta osoba samim time nije obuhvaćena sustavom osiguranja za slučaj bolesti ili dugotrajnu skrb na koji se primjenjuje osnovna Uredba, ustanova druge države članice ne postaje isključivo na osnovi tog izuzeća odgovornom za pokrivanje troškova davanja u naravi ili novčanih davanja dodijeljenih tim osobama ili članovima njihovih obitelji na temelju glave III. poglavlja 1. osnovne Uredbe.
4. [...]

Glava IV., poglavlje 1.

Nadoknada troškova davanja u primjeni članka 35. i članka 41. osnovne Uredbe

Članak 87.

Liječnički pregledi i administrativne provjere

4. Stavci 2. i 3. primjenjuju se i na utvrđivanje ili provjeru ima li korisnik davanja ili podnositelj zahtjeva za davanja za dugotrajnu skrb spomenutog u članku 1. točki (vb) osnovne Uredbe svojstvo uzdržavane osobe.
6. Kao iznimka od načela besplatne uzajamne administrativne suradnje iz članka 76. stavka 2. osnovne Uredbe, ustanova dužnik, koja je zatražila provjere iz stavaka 1. do 5., nadoknađuje stvarni iznos troškova tih provjera ustanovi od koje je zatraženo da te provjere obavi. Međutim, ako ustanova od koje je zatraženo da obavi provjeru za vlastiti račun upotrijebi rezultate te provjere i za dodjelu davanja dotičnoj osobi na temelju zakonodavstva koje primjenjuje, ne smije potraživati troškove iz prethodne rečenice.

Odredbe u prijedlogu koje se odnose na: *Obiteljska davanja*

Uredba (EZ) br. 883/2004

Uvodna izjava 35–a (novo)

Za potrebe izračuna dodatka u visini razlike ovom Uredbom trebalo bi uzeti u obzir presudu Suda u predmetu C-347/12 *Wiering*, uz istodobno pružanje potrebnih pojašnjenja i pojednostavnjenja. Uzimajući u obzir posebnu narav različitih obiteljskih davanja u državama članicama, dvije vrste obiteljskih davanja trebalo bi razlikovati kao različite vrste davanja na temelju njihove glavne svrhe, ciljeva i osnove na temelju kojih su dodijeljena.

Uvodna izjava 35.a (novo)

Novčana obiteljska davanja čija je primarna namjena zamijeniti prihod koji nije zarađen, bilo djelomično ili u cijelosti, ili prihod koji osoba ne može zaraditi zbog odgoja djece, mogu se razlikovati od drugih obiteljskih davanja namijenjenih podmirivanju obiteljskih troškova. Budući da bi se takva davanja moglo smatrati individualnim pravima koja se odnose osobno na roditelja na kojeg se primjenjuje zakonodavstvo nadležne države članice, trebalo bi biti moguće isključivo ih rezervirati za dotičnog roditelja. Takva individualna davanja trebalo bi navesti u dijelu I. Priloga XIII. ovoj Uredbi. Država članica koja ima sekundarnu nadležnost može odlučiti da se na ta davanja ne trebaju primjenjivati pravila o određivanju prednosti u slučaju preklapanja pravâ na obiteljska davanja na temelju zakonodavstva nadležne države članice i na temelju zakonodavstva države članice boravišta članova obitelji. Ako država članica odluči ne primjenjivati pravila o određivanju prednosti, to mora činiti dosljedno za sve osobe koje bi imale to pravo u analognoj situaciji te se to mora navesti u dijelu II. Priloga XIII.

Članak 68.

Pravila o određivanju prvenstva u slučaju preklapanja

2. U slučaju preklapanja pravâ, obiteljska se davanja dodjeljuju prema zakonodavstvu za koje je određeno da ima prednost u skladu sa stavkom 1. Prava na obiteljska davanja na temelju drugog zakonodavstva ili zakonodavstava u sukobu suspendiraju se do visine iznosa utvrđenog prvim zakonodavstvom za davanja iste vrste, a omogućava se stjecanje dodatka u visini razlike koja po potrebi prelazi ovaj iznos. Međutim, ne postoji obveza dodjeljivanja takvog dodatka u visini razlike za djecu koja borave u drugoj državi članici kada se pravo na to davanje temelji isključivo na boravištu.
- 2.a Postoje dvije kategorije davanja iste vrste za potrebe izračuna dodatka u visini razlike za obiteljska davanja na temelju stavka 2. ovog članka:
 - a) novčana obiteljska davanja čija je primarna namjena zamijeniti prihod koji nije zarađen ili prihod koji osoba ne može zaraditi zbog odgoja djece; i
 - b) sva ostala obiteljska davanja.

Članak 68.b (novo)

Posebna odredba za novčana obiteljska davanja čija je namjena zamijeniti prihod tijekom razdoblja odgoja djece

1. Obiteljska davanja iz članka 68. stavka 2.a točke (a) navedena u dijelu 1. Priloga XIII. dodjeljuju se na temelju zakonodavstva nadležne države članice jedino osobi na koju se primjenjuje to zakonodavstvo. Ne postoji izvedeno pravo na ta davanja. Članak 68.a ove Uredbe ne primjenjuje se na ta davanja, a nadležna ustanova ne mora uzeti u obzir zahtjev koji je podnio drugi roditelj, osoba koja je izjednačena s roditeljem ili ustanova koja nastupa u svojstvu skrbnika djeteta ili djece na temelju članka 60. stavka 1. provedbene Uredbe.

2. Odstupajući od članka 68. stavka 2., u slučaju preklapanja prava zbog kolizije zakonodavstava država članica može korisniku dodijeliti obiteljska davanja iz stavka 1. u punom iznosu, bez obzira na iznos predviđen prvim zakonodavstvom. Države članice koje odaberu primjenu tog odstupanja navode se u dijelu 2. Priloga XIII. upućivanjem na obiteljsko davanje na koje se odstupanje odnosi.

Prilog XIII. (novo)

**NOVČANA OBITELJSKA DAVANJA ČIJA JE NAMJENA ZAMIJENITI PRIHOD
TIJEKOM RAZDOBLJÂ ODGOJA DJECE**

(Članak 68.b)

**Dio I. Novčana obiteljska davanja čija je namjena zamijeniti prihod tijekom razdobljâ odgoja
djece²**

(Članak 68.b stavak 1.)

AUSTRIJA

- a) Paušalni doplatk za djecu (Zakon o doplatku za djecu, 2001/103)
- b) Doplatk za djecu kao zamjena za primanja od rada (Zakon o doplatku za djecu, 2001/103)
- c) Dodatak za partnera (Zakon o doplatku za djecu, 2001/103)

BELGIJA

Pravo na roditeljski dopust u okviru prekida karijere (Kraljevska uredba od 29.10.1997. o uvođenju roditeljskog dopusta u okviru prekida karijere)

² Cipar, Grčka, Malta, Irska, Nizozemska i Ujedinjena Kraljevina naveli su da smatraju da nijedno od njihovih obiteljskih davanja ne ispunjava uvjete za novčana obiteljska davanja čija je namjena zamijeniti prihod tijekom razdobljâ odgoja djeteta (*napominjemo da se ova bilješka umeće samo u informativne svrhe i neće biti uključena u konačni tekst objavljen u SL-u*).

BUGARSKA

- a) Davanje za trudnoću i rođenje djeteta (Zakonik o socijalnom osiguranju, objavljen u Državnom listu br. 110 od 17.12.1999., na snazi od 1. siječnja 2000.), počevši od 6. mjeseca starosti djeteta
- b) Davanje za usvajanje djeteta između 2 i 5 godina starosti (Zakonik o socijalnom osiguranju, objavljen u Državnom listu br. 110 od 17.12.1999., na snazi od 1. siječnja 2000.)
- c) Davanje za odgoj malog djeteta (Zakonik o socijalnom osiguranju, objavljen u Državnom listu br. 110 od 17.12.1999., na snazi od 1. siječnja 2000.)

ČEŠKA REPUBLIKA

Roditeljski doplatak (Zakon o državnoj socijalnoj pomoći br. 117/1995 zb., kako je izmijenjen)

DANSKA

- a) Povrat plaće(Zakon o sustavu za izjednačenje majčinstva u privatnom sektoru) od 15. tjedna nakon rođenja djeteta
- b) Novčana davanja za majčinstvo i očinstvo (pročišćeni tekst Zakona o pravu na dopust i davanjima u slučaju rođenja djeteta) od 15. tjedna nakon rođenja

ESTONIJA

Roditeljska davanja (Zakon o obiteljskim davanjima od 15. lipnja 2016.)

FINSKA

Roditeljski doplatak (Zakon o osiguranju u slučaju bolesti, 1224/2004)

FRANCUSKA

- a) Primjenjiva dopuna slobodnog odabira aktivnosti (djeca rođena/usvojena prije 1. siječnja 2015.) (članak 60-II. Zakona o financiranju socijalne sigurnosti za 2004.)

- b) Davanja za zajednički odgoj djeteta (PREPARE) (djeca rođena 1. siječnja 2015. ili nakon toga) (članak 8.-I-7° – Zakon br. 2014-873 od 4. kolovoza 2014. za stvarnu ravnopravnost između žena i muškaraca)

NJEMAČKA

Roditeljski doplatak (Zakon o roditeljskom doplatku i roditeljskom dopustu)

MAĐARSKA

Naknada za skrb o djeci (Zakon LXXXIII iz 1997. o uslugama sustava obveznog zdravstvenog osiguranja)

ITALIJA

Doplatak za roditeljski dopust (Zakonodavni dekret od 26. ožujka 2001., br. 151)

LATVIJA

Roditeljska davanja (Zakon o osiguranju za majčinstvo i slučaj bolesti od 6.11.1995.)

LITVA

Davanja za skrb o djeci (Zakon Republike Litve od 21. prosinca 2000. o socijalnom osiguranju u slučaju bolesti i za majčinstvo br. IX-110; kako je izmijenjen)

LUKSEMBURG

Zamjenski dohodak za roditeljski dopust (Zakon od 3. studenoga 2016. o reformi roditeljskog dopusta)

POLJSKA

- a) Dodatak obiteljskom doplatku za skrb o djeci u razdoblju roditeljskog dopusta (Zakon od 28. studenoga 2003. o obiteljskim davanjima)
- b) Roditeljska davanja (Zakon od 28. studenoga 2003. o obiteljskim davanjima)

PORTUGAL

- a) Roditeljski doplatak (Uredba-zakon br. 89/2009 od 9. travnja 2009. i br. 91/2009 od 9. travnja 2009.), počevši od 7. tjedna nakon poroda
- b) Produljeni roditeljski doplatak (Uredba-zakon br. 89/2009 od 9. travnja 2009. i br. 91/2009 od 9. travnja 2009.)
- c) Doplatak za usvajanje (Uredba-zakon br. 89/2009 od 9. travnja 2009. i br. 91/2009 od 9. travnja 2009.)

RUMUNJSKA

Mjesečna naknada za odgoj djeteta (Izvanredna uredba vlade br. 111 od 8. prosinca 2010. u pogledu roditeljskog dopusta i mjesečne naknade za odgoj djeteta, s naknadnim izmjenama i dopunama)

SLOVAČKA

Roditeljski doplatak (Zakon o roditeljskom doplatku br. 571/2009, kako je izmijenjen)

SLOVENIJA

- a) Roditeljska naknada (Zakon roditeljskoj zaštiti i obiteljskim davanjima, Službeni list br. 26/14 i 15/90, ZSDP-1)
- b) Roditeljski doplatak (Zakon roditeljskoj zaštiti i obiteljskim davanjima, Službeni list br. 26/14 i 15/90, ZSDP-1)

ŠVEDSKA

Roditeljska davanja (Zakon o socijalnom osiguranju)

Dio II. Države članice koje dodjeljuju obiteljska davanja iz članka 68.b u cijelosti

(Članak 68.b stavak 2.)

ESTONIJA

FINSKA

LITVA

LUKSEMBURG

ŠVEDSKA
